



New Jersey Judiciary

뉴저지 주 사법부

Addendum to Juvenile Plea Agreement
Mandated Questions for Certain Sexual Offenses

특정 성범죄와 관련된

청소년 유죄 협상 합의서 필수 질문 부속 문서

Please Circle
Appropriate Answer/
해당하는 답변에 표시해
주십시오

Registration Requirement/ 성범죄자의 등록 의무:

1. Do you understand that you must register with certain public agencies if you are admitting to any of the following offenses? (*N.J.S.A. 2C:7-2(a)(1)*). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

다음 범죄 중 하나라도 시인하는 경우 특정 공공 기관에 반드시 등록해야 한다는 것을 이해하십니까? (*N.J.S.A. 2C:7-2(a)(1)*).

- aggravated sexual assault;
가중 성폭행;
- sexual assault;
성폭행;
- aggravated criminal sexual contact;
가중 성범죄 접촉 행위;
- kidnapping under *N.J.S.A. 2C:13-1(c)(2)*;
N.J.S.A. 2C:13-1(c)(2) 법령에 따른 유괴;
- endangering the welfare of a child by engaging in sexual conduct which would impair or debauch the morals of the child under *N.J.S.A. 2C:24-4(a)*;
N.J.S.A. 2C:24-4(a) 법령에 따른 아동의 도덕성을 해치거나 타락시키는 성적 행위를 함으로써 아동의 복지를 위태롭게 하는 행위;
- endangering the welfare of a child under *N.J.S.A. 2C:24-4(b)(3)*, -4(b)(4) or -4(b)(5)(a);
N.J.S.A. 2C:24-4(b)(3), -4(b)(4) 또는 -4(b)(5)(a) 법령에 따른 아동의 복지를 위태롭게 하는 행위;
- luring or enticing under *N.J.S.A. 2C:13-6*;
N.J.S.A. 2C:13-6 법령에 따른 유혹 또는 유인 행위;
- criminal sexual contact under *N.J.S.A. 2C:14-3.b* if the victim is a minor;
피해자가 미성년자인 경우, *N.J.S.A. 2C:14-3.b* 법령에 따른 성적 접촉 범죄;

- kidnapping under *N.J.S.A. 2C:13-1* if the victim is a minor and the offender is not the parent of the victim;
피해자가 미성년자이고 가해자가 피해자의 부모가 아닌 경우의 *N.J.S.A. 2C:13-1* 법령에 따른 유괴;
- criminal restraint under *N.J.S.A. 2C:13-2* if the victim is a minor and the offender is not the parent of the victim;
피해자가 미성년자이고 가해자가 피해자의 부모가 아닌 경우의 *N.J.S.A. 2C:13-2* 법령에 따른 불법 감금
- false imprisonment under *N.J.S.A. 2C:13-3* if the victim is a minor and the offender is not the parent of the victim;
피해자가 미성년자이고 가해자가 피해자의 부모가 아닌 경우의 *N.J.S.A. 2C:13-3* 법령에 따른 불법 감금;
- knowingly promoting prostitution of a child under *N.J.S.A. 2C:34-1(b)(3)* or *-1(b)(4)*; or
N.J.S.A. 2C:34-1(b)(3) 또는 *-1(b)(4)* 법령에 따른 아동의 성매매를 고의로 조장하는 행위; 또는
- an attempt to commit any of these enumerated offenses.
열거된 범죄 중 어느 하나라도 범하려는 시도.

2. If you are incarcerated, do you understand that upon your release from incarceration you must register with the chief law enforcement officer of the municipality in which you reside or, if the municipality does not have a local police force, the Superintendent of State Police (if you are not incarcerated, you must register with the appropriate law enforcement officer immediately)? (*N.J.S.A. 2C:7-2(c)(2)*). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오
수감 중인 경우, 석방된 후 거주하는 지자체의 경찰서장에게 등록해야 하며, 거주 지역에 경찰이 없는 경우에는 주 경찰청장에게 등록해야 한다는 것을 이해하십니까? (수감 중이 아닌 경우에는 즉시 해당 관할 경찰서에 등록해야 합니다) (*N.J.S.A. 2C:7-2(c)(2)*).
3. Do you understand that if you fail to register or re-register you may be charged with an offense? (*N.J.S.A. 2C:7-2(a)(3)*). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오
등록 또는 재등록을 하지 않을 경우, 범죄로 기소될 수 있다는 것을 이해하십니까? (*N.J.S.A. 2C:7-2(a)(3)*).
4. Do you understand that if you move and return to New Jersey from another jurisdiction, you shall register with the chief law enforcement officer of the municipality in which you will reside or, if the municipality does not have a local police force, the Superintendent of State Police within 10 days of returning to a municipality in New Jersey? (*N.J.S.A. 2C:7-2(c)(3)*). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

다른 관할 구역에서 뉴저지주로 이주하여 돌아오는 경우, 뉴저지주 내에 거주할 지자체의 경찰서장에게 등록해야 하며, 해당 지자체에 경찰서가 없는 경우에는 주 경찰청장에게 등록해야 하는데 두 경우 모두 돌아온 지 10 일 이내에 해야 한다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A. 2C:7-2(c)(3)).

5. Do you understand that if you work or attend school in another State, but remain a New Jersey resident, you must still register in the State where you are employed or attend school if there is such a registration requirement in that State? This out of state registration is in addition to the registration in your hometown and does not change your obligation to register where you live in New Jersey. ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

다른 주에서 일하거나 학교에 다니지만 여전히 뉴저지주 주민으로 남아 있는 경우, 해당 주에 등록 의무가 있다면 일하거나 학교에 재학하는 주에서도 등록해야 한다는 것을 이해하십니까? 이러한 타 주 등록 의무는 귀하의 거주지 등록에 추가되는 것이며 뉴저지주 주민의 등록 의무는 변경되지 않습니다.

6. Do you understand that if you enroll or work at an institution of higher education or other post-secondary school in New Jersey, you must register within 10 days of commencement of such attendance or employment with the law enforcement unit of the educational institution, if any? (N.J.S.A. 2C:7-2(c)(7)). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

뉴저지주의 대학교나 그 외의 고등교육 기관에 등록하거나 근무하게 되는 경우, 해당 교육 기관에 소속된 경찰서가 있다면, 출석 또는 근무 시작일로부터 10 일 이내에 등록해야 한다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A. 2C:7-2(c)(7)).

7. Do you understand that, once you have registered, you must notify the law enforcement agency where you are registered in person of any change of employment or school enrollment status within 5 days of such change? (N.J.S.A. 2C:7-2(d)(1)). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

등록을 마친 후, 고용이나 학교 재학 상황에 변경이 있을 경우, 이러한 변경일로부터 5 일 이내에 등록한 경찰서에 직접 방문하여 이를 통지해야 한다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A. 2C:7-2(d)(1)).

Change of Address/주소 변경:

8. a. Do you understand that if you move to another state, you will be subject to any and all laws governing sex offender registration for that State? ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

다른 주로 이사할 경우, 그 주의 성범죄자 등록과 관련된 모든 법률의 적용을 받게 된다는 것을 이해하십니까?

- b. Do you understand that under legal definitions of the Interstate Compact for Juveniles (ICJ), a juvenile sex offender is defined as a ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

juvenile who has been adjudicated for an offense involving sex or an offense that is sexual in nature as determined by New Jersey?

청소년 보호 주 간 협약(Interstate Compact for Juveniles: ICJ)의 법적 정의에 따르면, 뉴저지 주가 판단하기에 성범죄 또는 성적인 성격을 가진 범죄로 판결을 받은 청소년은 청소년 성범죄자로 간주된다는 것을 이해하십니까?

- c. Do you understand that you may be required to register as a sexual offender in any one of the 51 jurisdictions outside the State of New Jersey in which you desire to reside? ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

뉴저지 주 외의 다른 51 개 관할 구역 중 거주를 희망하는 곳에서는, 성범죄자로 등록해야 할 수도 있다는 것을 이해하십니까?

9. Do you understand that if you move to another state, you must notify the law enforcement agency where you are currently registered within 10 days before moving in order to be removed from the New Jersey State Police Sex Offender Registry? ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

다른 주로 이사할 경우, 뉴저지 주 경찰 성범죄자 등록부에서 이름이 삭제되기 위해서는, 이사하기 최소 10 일 전에 현재 등록되어 있는 경찰서에 이를 통지해야 한다는 것을 이해하십니까?

10. Do you understand that if you change your address within the State you must notify the law enforcement agency where you are registered, and must re-register with the chief law enforcement officer of the municipality in which you will reside, or the Superintendent of the State Police if the municipality does not have a chief law enforcement officer or agency, no less than 10 days before you move to the new address? (N.J.S.A. 2C:7-2(d)(1)). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

뉴저지 주 내에서 주소를 변경할 경우, 현재 등록되어 있는 경찰서에 반드시 통지해야 하며, 이사할 새 주소지의 지자체의 경찰서장, 또는 해당 지자체에 경찰서장이나 경찰서가 없을 경우 주 경찰청장에게 이사하기 최소 10 일 전에, 재등록해야 한다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A. 2C:7-2(d)(1)).

11. Do you understand that if you fail to notify the appropriate law enforcement agency of a change of address, employment or school enrollment status, you may be charged with an offense? (N.J.S.A. 2C:7-2(d)(1)). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

귀하가 주소, 고용 또는 학교 등록 상태의 변경 사항을 해당 경찰서에 통지하지 않을 경우, 범죄로 기소될 수 있다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A. 2C:7-2(d)(1)).

Address Verification/주소 확인:

12. Do you understand that you must verify your address with the appropriate law enforcement agency, and this verification must occur annually? ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

해당 경찰서에 있는 본인의 주소를 확인해야 하며, 이 확인은 매년 이루어져야 한다는 것을 이해하십니까?

13. Do you understand that if you provide false information concerning your residence or fail to verify your address you may be charged with an offense? (N.J.S.A. 2C: 7-2(e)). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

거주지에 대해 허위 정보를 제공하거나 주소 확인을 하지 않으면, 범죄로 기소될 수 있다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A. 2C: 7-2(e)).

Community Notification/지역 사회 통지:

14. Do you understand that the requirement of registration will result in notification to law enforcement, and possibly to community organizations and the public at large, of your release from incarceration and your presence in the community? (N.J.S.A. 2C:7-6). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

등록 요건에 따라 귀하의 석방과 해당 지역 사회 거주 사실이 경찰서는 물론 경우에 따라 지역 사회 단체와 일반 대중에게 통지될 수 있다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A. 2C:7-6)

Internet Posting/인터넷 게시:

15. Do you understand that your name, age, race, gender, date of birth, height, weight, eye color, any distinguishing scars or tattoos you have, your photograph, the make, model, color, year and license plate number of any vehicle you operate, your street address, zip code, municipality and county in which you reside and a description of the offense to which you are admitting, may be publicly available on the Internet? (N.J.S.A. 2C:7-13). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

귀하의 이름, 나이, 인종, 성별, 생년월일, 키, 몸무게, 눈 색깔, 특징적인 흉터나 문신, 사진, 귀하가 운전하는 모든 차량의 제조사, 모델, 색상, 연식 및 번호판 번호, 거주지 주소, 우편번호, 거주하는 지자체 및 카운티 그리고 귀하가 시인하는 범죄에 대한 설명이 인터넷에 공개될 수 있다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A. 2C:7-13)

Use of Internet/인터넷 사용:

16. Do you understand that you must provide the appropriate law enforcement agency with information as to whether you have routine access to or use of a computer or device with Internet capability? (N.J.S.A. 2C:7-2(d)(2)). This law applies if the offense was committed on or after February 25, 2008. ☐ N/A ☐ Yes/예 ☐ No/아니오
해당 없음

인터넷 기능이 있는 컴퓨터나 디바이스에 일상적으로 접근하거나 사용하는지에 대한 정보를 해당 경찰서에 제공해야 한다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A. 2C:7-2(d)(2)). 이 법은 2008 년 2 월 25 일 이후에 범죄가 발생한 경우에 적용됩니다.

17. Do you understand that if you fail to notify the appropriate law enforcement agency as to whether you have routine access to or use of a computer or device with Internet capability or a change in such use or access, you may be charged with an offense? (N.J.S.A. 2C:7-2(d)(2)). This law applies if the offense was committed on or after February 25, 2008. ☐ N/A ☐ Yes/예 ☐ No/아니오
해당 없음

인터넷 기능이 있는 컴퓨터 또는 디바이스에 일상적으로 접근하거나 사용하는지 여부 또는 그러한 사용 또는 접근에 변화가 있을 경우 변경 사항을 해당 경찰서에 통지하지 않을 경우, 범죄로 기소될 수 있다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A. 2C:7-2(d)(2)). 이 법은 2008 년 2 월 25 일 이후에 범죄가 발생한 경우에 적용됩니다.

18. Do you understand that your computer or any other device with Internet capability may be subject to periodic unannounced examination, if ordered by the court? (N.J.S.A. 2C:43-6.6). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

인터넷 기능이 있는 컴퓨터나 다른 어떤 디바이스라도 법원의 명령에 의해 예고 없이 주기적인 검사를 받을 수 있다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A. 2C:43-6.6)

Eligibility to Terminate Registration/등록 종료 자격:

19. Do you understand that if you were under the age of 14 when the offense was committed, you can apply to the court to terminate your registration obligation at age 18? (*In re Registrant J.G.*, 169 N.J. 304 (2001)). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

범죄를 저질렀을 당시 14 세 미만이었을 경우, 18 세에 법원에 등록 의무 종료를 신청할 수 있다는 것을 이해하십니까? (판례: *Registrant J.G.*, 169 N.J. 304 (2001))

20. Do you understand that if you were age 14 or older when the offense was committed, you can apply to the court to terminate your registration obligation 15 years after adjudication or release from a correctional facility, whichever is later? (N.J.S.A. 2C:7-2(f)). ☐ Yes/예 ☐ No/아니오

범죄를 저질렀을 당시 14 세 이상이었을 경우, 판결을 받은 날 또는 교정 시설에서 출소한 날 중 더 나중의 시점으로부터 15 년이 지난 후에, 등록 의무 종료를 법원에 신청할 수 있다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A. 2C:7-2(f)).

AIDS/HIV Testing/에이즈/HIV 검사:

21. Do you understand that if you are admitting to aggravated sexual assault or sexual assault under N.J.S.A. 2C:14-2.a or N.J.S.A. 2C:14-2.c, you must submit to a test for acquired immune deficiency syndrome (AIDS), or infection with the human immunodeficiency virus (HIV), or related virus identified as a possible cause of AIDS? (N.J.S.A. 2A:4A-43.1). ☐ N/A ☐ Yes/예 ☐ No/아니오
해당 없음

N.J.S.A. 2C:14-2.a 또는 N.J.S.A. 2C:14-2.c 에 따른 중범죄 성폭행
또는 성폭행을 시인하는 경우, 후천성 면역 결핍증(AIDS), 또는
인체면역결핍바이러스(HIV), 또는 AIDS 의 원인일 수 있는 관련
바이러스에 대한 검사를 받아야 한다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A.
2A:4A-43.1).

Civil Commitment/민사적 감호:

22. Do you understand that if you are admitting to a sexually violent offense, you may upon completion of your term of incarceration, be civilly committed to another facility for up to life if the court finds, after a hearing, that you are in need of involuntary civil commitment? (A sexually violent offense is defined by the New Jersey Sexually Violent Predator Act, N.J.S.A. 30:4-27.24, et seq. Such offenses include: aggravated sexual assault; sexual assault; aggravated criminal sexual contact; kidnapping under N.J.S.A. 2C:13-1(c)(2)(b); criminal sexual contact; felony murder under N.J.S.A. 2C:11-3(a)(3) if the underlying crime is sexual assault; an attempt to commit any of these offenses; or a criminal offense with substantially the same elements as any offense enumerated above, entered or imposed under the laws of the United States, this State or another state; or any offense for which the court makes a specific finding on the record that, based on the circumstances of the case, the offense should be considered a sexually violent offense.)

☐ Yes/예 ☐ No/아니오

성폭력 범죄를 시인하는 경우, 법원이 심리를 통해 강제적인 민사적 보호 감호가 필요하다고 판단하면, 수감 기간이 종료된 후에도 평생 동안 다른 시설에 민사적으로 감호될 수 있다는 것을 이해하십니까? (성폭력 범죄는 뉴저지주 성폭력 범죄자법(N.J.S.A. 30:4-27.24, 이하 참조)에 정의되어 있습니다. 해당 범죄에는 다음이 포함됩니다: 가중 성폭행; 성폭행; 가중 성적 접촉 범죄, N.J.S.A. 2C:13-1(c)(2)(b)에 따른 유괴; 성적 접촉 범죄: N.J.S.A. 2C:11-3(a)(3)에 따른 성폭행이 근거가 된 중죄 살인; 위 범죄들에 대한 미수 혹은 미국, 뉴저지 주, 또는 타 주의 법률 하에서 위 범죄들과 실질적으로 동일한 요소를 가진 형사 범죄, 또는 법원이 사건의 정황에 따라 해당 범죄를 성폭력 범죄로 간주해야 한다고 기록에서 명시적으로 판단한 모든 범죄)

Sex Offender Supervision Fund Penalty/성범죄자 감독 기금 납부 의무:

23. Do you understand that, in addition to other penalties and fees required by law, if the offense was committed on or after July 1, 2014, as a result of your guilty plea you may be required to pay a monthly Sex Offender Supervision Penalty unless your income is below 149 percent of the federal poverty level? (N.J.S.A. 30:4-123.97)

☐ Yes/예 ☐ No/아니오

법으로 요구되는 다른 벌금 및 수수료 외에도, 2014 년 7 월 1 일 이후에 범죄가 저질러졌고, 귀하가 유죄를 인정한 결과로, 귀하의 소득이 연방 빈곤 수준의 149%

특정 성범죄와 관련된 청소년 유죄 협상 합의서 필수 질문 부속 문서

미만이 아닌 한 매달 성범죄자 감독 기금 벌금(Sex Offender Supervision Penalty)을 납부해야 할 수 있다는 것을 이해하십니까? (N.J.S.A. 30:4-123.97)

s/

Juvenile 청소년

Date/날짜

s/

Parent or Guardian/부모 또는 보호자

Date/날짜

s/

Defense Attorney/피고측 변호인

Date/날짜

Distribution/배포:

☐ Juvenile/parent or guardian/
청소년/부모 또는 보호자

☐ Prosecutor/
검사

☐ Defense Attorney/
피고측 변호인

☐ County Probation Division/
카운티 보호관찰부